

*Nyiaj nplua txhaum cai yog cov nyiaj uas tus kws txiav txim plaub ntug yuam kom tus neeg hluas los yog tus neeg laus ua txhaum them rau tus neeg raug tsim txom ua ib txoj kev nplua txim txhaum. Nyiaj nplua txhaum cai yog ib feem kev rau txim los yog kev qhuab qhia rau tus neeg ua txhaum thiab yuav txwv tau kom them hauv cov rooj plaub sib hais rau neeg laus thiab rau neeg hluas tib si tom qab txiav txim tau tias tus neeg ua txhaum yeej txhaum tiag los yog lees tias txhaum lawm. Qhov nqi nyiaj nplua txhaum cai uas tus kws txiav txim plaub txwv kom them yog ntsuas raws li tus neeg raug tsim txom cov nuj nqis muaj feem xyuam rau txoj kev ua txhaum cai thiab raws li tus neeg ua txhaum qhov rab peev xwm them taus.*

### Leej twg thiaj thov tau cov nyiaj nplua txhaum cai?

Cov neeg raug tsim txom uas tau poob nyiaj xiaj vim yog txoj kev ua txhaum cai yuav thov tau cov nyiaj nplua txhaum cai. Cov koom haum xws li cov tsev teev ntuj, cov tsev kawm ntawv, cov lag luam, los yog tsoom fww cov chaw khiav dej num yuav puav leej tsim nyog thov tau yog lawv poob nyiaj xiaj rau txoj kev ua txhaum cai.

### Cov nyiaj nplua txhaum cai yog them rau dab tsi?

Thov tau cov nyiaj nplua txhaum cai los them rau tus neeg raug tsim txom cov nuj nqis uas nws tau poob vim yog txoj kev ua txhaum cai. Cov nuj nqis uas them tau rau muaj xws li, tiam sis tsis yog kiag cov no xwb, cov nqi kho mob thiab kho hniav, cov nqi pab txhawb zog, cov nyiaj poob vim ua tsis taus hauv lwm, cov khoom vaj tse poob thiab cov nyiaj siv los kho cov khoom puas.

Yog tsis paub tseeb kiag tus nqi nyiaj tau tshwm rau lub caij nyooq thaum phua txim los yog qhuab qhia neeg hluas, yuav ntsuas qhov nyiaj nplua txhaum cai tom qab, txawm tias yuav tau thov kom tau nyiaj nplua txhaum cai. Yuav tsum thov kom tau nyiaj rau cov nqi uas paub tias yuav muaj tom ntej, xws li cov nqi kho mob los yog nqi txhawb siab.

### Tsis them rau cov nuj nqis twg?

Cov nqi uas tsis muaj feem xyuam rau cov kev ua txhaum cai los ntawm tus neeg ua txhaum yuav tsis muab ntxiv rau cov lus txwv kom them nyiaj nplua txhaum cai. Lub tsev hais plaub txhaum cai yuav txwv tsis tau kom them nyiaj nplua txhaum cai rau kev puas mob cev, kev txom nyem, los yog puas siab ntsws. Cov neeg raug tsim txom uas nrhiav nyiaj them rau cov hom kev puas ntsoog no yuav tau ntiav ib tug kws lij choj coj rooj plaub mus foob tus neeg ua txhaum rau hauv lub tsev hais plaub ntug neeg pej xeem huab hwm. Yuav tau muab tus neeg ua txhaum cov nyiaj xiaj thiab qhov rab peev xwm them coj los ua tib zoo xav thaum xav txog txoj kev sib hais plaub no.

### Kev Thov Nyiaj Nplua Txhaum Cai

Yuav tsum sau *Tsab Ntawv Pov Thawj Thov Nyiaj Nplua Txhaum Cai (Affidavit of Restitution)* mus thov nyiaj nplua txhaum cai ua ntej lub rooj plaub yuav phua txim los yog qhua qhia rau tus neeg hluas. Muaj cov ntawv no nyob hauv tus kws foob plaub ntug lub chaw khiav dej num, tuam tsev kaw qhuab qhia neeg txhaum los yog kev tswj xyuas, los yog tus neeg khiav dej num rau hauv tsev hais plaub. Kom paub tias yuav muab cov ntawv xa rau qhov twg,

hu rau tus neeg pab tswv yim rau neeg raug tsim txom los yog tus kws foob plaub ntug uas muaj feem xyuam nrog rooj plaub no.

Yuav tsum muaj cov ntaub ntawv teev txog tus neeg raug tsim txom cov nuj nqis rhais nrog cov ntawv thov nyiaj nplua txhaum cai, xws li cov nqi kho mob/kho hniav, cov ntawv pov thawj them nqi muas kev pov hwm, cov nyiaj kwv yeas ntawm cov khoom raug nyiaj los yog nqi kho cov khoom puas, cov nqi txhawb zog siab, cov nqi tsheb thauj mus los, ntawv pov thawj poob nyiaj ua hauv lwm, thiab lwm cov nuj nqis uas muaj feem xyuam nrog txoj kev ua txhaum cai.

Cov neeg raug tsim txom yuav tsum xa cov ncauj lus nyiaj nplua txhaum cai kom ntxov li ntxov tau. Feem rooj plaub ntug ntau yeej yog daws tau qhov teeb meem los ntawm txoj kev lees pom zoo, thiab nws tseem ceeb uas tus kws foob plaub ntug yuav tsum muaj cov ncauj lus nyiaj nplua txhaum cai rau thaum lub caij nyooq sib daws plaub ntug tus neeg ua txhaum. Yog tus neeg raug tsim txom paub txog los yog muaj nuj nqis ntxiv tom ntej mus, yuav tsum muab cov ncauj lus nyiaj nplua txhaum cai no xa mus rau tus kws foob plaub ntug.

### Kev Txiaj Txim Txog Nyiaj Nplua Txhaum Cai

Thaum lub rooj sib hais phua txim los yog qhuab qhia neeg hluas, lub tsev hais plaub yeej txwv kom them cov nyiaj nplua txhaum cai ua ib feem ntawm txoj kev rau txim los yog qhuab qhia. Qee cov rooj plaub uas tsis tau paub tseeb kiag qhov nyiaj nplua txhaum cai thaum lub rooj sib hais, lub tsev hais plaub yuav ceev tseg qhov xwm txheej no thiab ntsuas qhov nqi kom tseeb rau lwm hnuab tom ntej. Nyob rau hauv ntau ciaj ciam tswj xyuas plaub ntug, lub tuam tsev tswj xyuas los yog cov tsev kaw qhuab qhia neeg hauv zej zog yuav pab lub tsev hais plaub ntsuas qhov nqi nyiaj nplua txhaum cai.

Lub tsev hais plaub yuav tsis kheev los yog txo cov nqi nyiaj nplua txhaum cai, tiam sis yuav tsum teev cia cov laj thawj rau txoj kev txiav txim no. Lub tsev hais plaub siv ob yam los ntsuas qhov nqi nyiaj nplua txhaum cai: (1) qhov nqi khwv noj khwv haus uas tus neeg raug tsim txom poob los ntawm txoj kev ua txhaum cai, thiab (2) qhov nyiaj tau, cov kev pab, thiab cov luag num ntawm tus neeg ua txhaum.

Thaum twg yog tus neeg ua txhaum xav tawm tsam qhov nyiaj nplua txhaum cai los yog cov khoom aws rau hauv qhov nyiaj nplua txhaum cai, yuav teem muaj ib rooj sib hais plaub. Tus kws foob plaub ntug muaj txoj luag num yuav tsum teev qhia tau qhov nqi nyiaj nplua txhaum cai uas tus neeg raug tsim txom tau poob. Lub tsev hais plaub yuav hloov los yog hais kom them nyiaj nplua

txhaum cai tom qab rau txim tag los yog qhuab qhia tag yog tias (1) tus neeg ua txhaum tseem nyob raws lub tsev hais plaub cov ciaj ciam tswj xyuas, (2) tus neeg raug tsim txom yeej muab pov thawj tsim nyog rau cov nyiaj nplua txhaum cai lawm, thiab (3) tsis paub tseeb txog tus neeg raug tsim txom cov nqi poob thaum lub caij nyooq phua txim, qhuab qhia los yog thaum lub rooj sib hais txog cov nyiaj nplua txhaum cai. Hauv txoj kev sib hais plaub, yuav hloov cov lus txwv nyuab heev, yog li peb xav kom cov neeg raug tsim txom yuav tsum paub tseeb txog cov nqi raug rau lawv thiab muab lawv cov ntaub ntawv pov thawj ua ntej yuav rau txim los yog qhuab qhia.

### Tom Qab Txwv Kom Them Nyiaj Nplua Txhaum Cai

Feem ntau, yuav txwv kom tus neeg ua txhaum them nyiaj nplua txhaum cai raws li cov caij nyooq teem rau nws. Tus kws tswj xyuas tus neeg ua txhaum muaj txoj luag num yuav tsum tsim muaj cov caij nyooq them nyiaj no thiab tswj xyuas kom yeej them cov nqi no mus rau cov neeg raug tsim txom tiag. Yog tus neeg ua txhaum tsis raug ib tug kws tswj xyuas nrog saib xyuas nws, tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub los yog lwm tus kws ceev xwm yuav teeb kom muaj cov caij nyooq them nyiaj rau nws. Yog npaj tsis muaj cov caij nyooq them cov nqi nyiaj nplua txhaum cai, yuav tsum tau them qhov nyiaj nplua txhaum thaum lub caij phua txim. Nyob rau hauv qee cov cheeb nroog, yuav muab qhov nyiaj nplua txhaum xa mus rau ib lub chaw sau nuj nqis kom nrog sau kom tau qhov nyiaj.

Yuav tsum them cov nyiaj nplua txhaum cai uas lub tsev hais plaub tau txhib mus rau tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub. Tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub yuav tuav qhov nyiaj mus txog 30 hnuab, ces yuav muab daim nyiaj nplua txhaum cai xa mus rau tus neeg raug tsim txom. Yog cov neeg raug tsim txom tsis tau txais cov nyiaj them raws caij nyooq, lawv hu cuag tau tus neeg ua txhaum tus kws tswj xyuas nws los yog tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub.

Yog tus neeg ua txhaum raug kaw lawm cov neeg raug tsim txom yuav tsum hu rau tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub los yog Txoj Kev Pab Neeg Raug Tsim Txom (Victim Assistance Program) hauv Minnesota Tuam Tsev Kaw Qhuab Qhia Neeg Ua Txhaum (Minnesota Department of Corrections) (800-657-3830) kom muab cov lus txwv them cov nyiaj nplua txhaum xa mus rau hauv lub tsev kaw qhuab qhia neeg. Lub xeex cov tsev kaw qhuab qhia neeg ua txhaum yuav xa cov nyiaj mus rau cov neeg raug tsim txom raws ob peb hom caij nyooq. Qee cov nyiaj yuav them ib hlis ib zaug los yog plaub hlis ib zaug, lwm cov nyiaj yuav them ib xyoos ib zaug.

## COV NQE LUS NQUAG NUG TXOG NYIAJ NPLUA TXHAUM CAI

**Kev pov hwm muaj feem xyuam li cas rau tus neeg raug tsim txom txoj kev thov nyiaj nplua txhaum cai?** Kom tsim nyog tau nyiaj nplua txhaum cai, cov neeg raug tsim txom tsis tag yuav xa ntawv mus aws lawv cov nyiaj poob ntawm lub lag luam pov hwm. Tiam sis, vim yog yeej tsis lav tias tus neeg ua txhaum yuav them cov nqi nyiaj nplua txhaum cai uas tsev hais plaub tau txwv, peb xav kom cov neeg raug tsim txom xa cov ntawv aws mus rau lawv lub chaw pov hwm. Lub tsev hais plaub txwv tau kom tus neeg ua txhaum them rau tus neeg raug tsim txom cov nqi them mus ntsib kws kho mob thiab cov nqi muas kev pov hwm pab them nqi kho mob.

**Puas txwv tsis kheev cov neeg raug tsim txom uas foob mus rau pej xeem huab hwm rooj plaub kom txhob tau cov nyiaj nplua txhaum cai?** Lub tsev hais plaub siv tsis tau txoj kev ua ntaub ntawv mus foob los yog npaj yuav mus foob pej xeem huab hwm rooj plaub los txiav txim tsis kheev them nyiaj nplua txhaum cai.

**Puas muaj nqi paj tsub ntxiv rau cov nqi nyiaj nplua txhaum cai?** Rooj plaub ntug ua txhaum cai yuav tsis tsub cov nqi paj ntxiv rau cov nyiaj nplua txhaum cai. Yog thaum twg yog txiav txim kom them nyiaj nplua txhaum cai pej xeem neeg lawm, tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub yuav ntsuas cov paj thiab muab tsub ntxiv rau qhov nqi tsis tau them kom txog thaum twg them tag.

**“Zwm cov lus txwv kom them nyiaj nplua txhaum cai mus foob rau hauv pej xeem huab hwm rooj plaub” yog dab tsi?** Tus neeg khiav dej num hauv tsev hais plaub muab tau cov lus txwv them nyiaj nplua txhaum cai mus nkag rau hauv pej xeem huab hwm rooj plaub. Txoj kev txiav txim hauv pej xeem huab hwm rooj plaub yuav yog lub tsev hais plaub cov lus teev qhia tias tus neeg ua txhaum tiv nqi ntawm tus neeg raug tsim txom. Txawm tias tsis tsub nqi ua ntaub ntawv rau txoj kev txiav txim no los tus neeg raug tsim txom yuav tsum ua ib cov ntaub ntawv ntxiv thiab tej zaum yuav tau ua raws ib cov kauj ruam li lub tsev hais plaub rau pej xeem huab hwm thiab li yuav sau tau cov nyiaj nplua txhaum cai. Xav paub meej ntxiv, xyuas daim ntawv *Kev Sau Nyiaj Nplua Txhaum Cai Raws Lub Tsev Hais Plaub Txwv* uas muaj nyob rau hauv Lub Chaw Khiav Dej Num Txhawb Cov Kev Vaj Huam Sib Luag qhov Vas Sab (Website) ntawm [dps.mn.gov/divisions/ojp](https://dps.mn.gov/divisions/ojp).

**Yog tus neeg ua txhaum tsis them cov nyiaj nplua txhaum cai yuav zoo li cas?** Txawm lub tsev hais plaub tau txwv kom them nyiaj nplua txhaum cai los txhais tsis tau tias tus neeg ua txhaum yuav them tiag. Kev them nyiaj nplua txhaum cai raws li lub tsev hais plaub txwv yog nyob ntawm ob peb yam tseem ceeb, xws li nyob ntawm tus neeg ua txhaum muaj nyiaj txiag, cov tswv yim sau nyiaj tau li cas hauv lub cheeb nroog, thiab nyob ntawm tus kws tswj xyuas tus neeg ua txhaum txoj kev rau siab ua nws txoj hauj lwm. Xav paub meej ntxiv, xyuas daim ntawv *Kev Sau Nyiaj Nplua Txhaum Cai Raws Lub Tsev Hais Plaub Txwv* uas muaj nyob rau hauv Lub Chaw Khiav Dej Num Txhawb Cov Kev Vaj Huam Sib Luag qhov Vas Sab (Website) ntawm [dps.mn.gov/divisions/ojp](https://dps.mn.gov/divisions/ojp).

## COV NQE LUS NQUAG NUG TXOG NYIAJ NPLUA TXHAUM CAI

**Qhov sib txawm ntawm cov nyiaj nplua txhaum cai thiab cov nyiaj pab yog dab tsi?** Cov Nyiaj Pab Rau Neeg Raug Tsim Txom Txhaum Cai yog cov nyiaj txiag pab los ntawm lub xeev rau cov neeg raug tsim txom los ntawm cov kev ua txhaum cai loj heev. Yuav tsis tsub nqi ua ntaub ntawv. Siv tau cov nyiaj pab them rau cov neeg raug tsim txom cov nuj nqis uas muaj feem xyuam rau txoj kev ua txhaum cai, xws li cov nqi kho mob, cov nyiaj poob vim ua tsis taus hauj lwm, cov nqi ntees tuag, thiab nqi poob kev txhawb. Tiam sis yuav tsis them rau cov neeg raug tsim txom cov cuab yeej cuab tam uas nws poob. Yuav siv tau cov nyiaj pab them rau cov neeg raug tsim txom txawm yog lub xeev tsub txim rau los yog tus neeg raug tsim txom foob yeej rooj plaub. Yog muab los sib piv qhov txawv, tsuas txwv tau kom tus neeg ua txhaum them cov nqi nyiaj nplua txhaum cai yog rooj plaub pom tias nws yog tus txhaum. Cov neeg raug tsim txom yuav tsum tau ua ntawv thov cov nyiaj pab txawm tias lawv puav leej foob kom tau cov nyiaj nplua txhaum cai.

Cov neeg raug tsim txom thiab lawv cov tsev neeg tsis tag yuav tsum tos kom mus kho mob, kho hniav, los yog kho kev puas siab puas ntsws tiav thiab li ua ntawv thov cov nyiaj pab. Xav kom lawv ua ntawv thov sai npaum li sai tau tom qab qhov teeb meem tshwm sim thiab li tau nyiaj thim rov sai. Muaj cov ntawv sau nqi ntawm Minnesota Rooj Tswj Hwm Nyiaj Pab Rau Neeg Raug Tsim Txom Txhaum Cai (Minnesota Crime Victims Reparations Board) ntawm 651-201-7300 los yog ntawm Lub Chaw Khiav Dej Num Txhawb Cov Kev Vaj Huam Sib Luag (Office of Justice Programs) qhov Vas Sab (Website) ntawm [dps.mn.gov/divisions/ojp](https://dps.mn.gov/divisions/ojp).

**Cov neeg hluas ua txhaum puas yuav tau them nqi nyiaj nplua txhaum cai?** Lub tsev hais plaub rau neeg hluas puav leej ua raws li tag nrho cov neeg raug tsim txom cov cai, nrog rau txoj cai tau nyiaj nplua txhaum cai. Ntxiv mus, raws li Minnesota txoj cai, ib tug neeg raug tsim txom yeej foob tau tus neeg hluas leej niam leej txiv rau cov kev raug mob ntawm lub cev los yog khoom vaj tse puas mus txog \$1,000.

### KEV CUAG

Office of Justice Programs  
445 Minnesota Street, Suite 2300  
St. Paul, MN 55101-1515

E-mail: [dps.justiceprograms@state.mn.us](mailto:dps.justiceprograms@state.mn.us)  
Vas Sab (Website): [dps.mn.gov/divisions/ojp](https://dps.mn.gov/divisions/ojp)

651-201-7300 Chaw Loj  
888-622-8799 Hu Kev Deb Dawb  
651-205-4827 TTY  
651-296-5787 Xov Tooj Xa Ntawv

6/11

RESTITUTION - HMONG

# NYIAJ NPLUA TXHAUM CAI



LUB CHAW KHIIV DEJ NUM TXHAWB  
COV KEV VAJ HUAM SIB LUAG

MINNESOTA TUAM TSEV TSWJ XYUAS PEJ XEEM  
HUAB HWM KEV NOJ QAB HAUS HUV

OFFICE OF JUSTICE PROGRAMS  
MINNESOTA DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY